洋学文庫
文庫8
C 841

島良一撰

魯學入門（をろしやがく）

魯語柱礎　全

東京
尚古堂
寶集堂　發兌

41- 6815

發明枝の精巧歐洲諸國ニ及ばざる遠しと余曰否
學を開くや夫も郢羅ハ地曠茫に位し随て人智に
余此冊子を編もぞ容有り難しと曰くぞ子何此ノ迂濶の
子幸開旃開旃

魯語柱礎序

皇國西洋諸學之開也可謂盛矣然而英佛日蘭為之
最焉　我朝之於魯西亞距離境界僅隔一洋耳豈得
開其學而不盛之乎哉余頃日著魯語柱礎冀四方君

否。夫し學の盛衰ハ國の盛衰に關し往昔希臘羅甸の盛んなる其學四方に蔓延し爾餘英佛の盛んなるに及び其學勢希臘羅甸を凌轢するに至る是を以て徴するときハ學ハ國の盛衰に拘る明けし近時鄂羅の強大なる三大州に浸淫す故に學の開運亦之日を計て期す可きなり客唯唯して退く

明治四辛未年秋八月日

泉州　大島良一識

ア А	ベー Б	ウエー В	ゲエー Г
デー Д	エー Е	ヂエー Ж	ゼイ З
イ И	井 І	カー К	エリ Л
エム М	エン Н	ヲー О	ペー П
エル Р	エス С	テー Т	ウー У
エフ Ф	ハー Х	ツエー Ц	チヤー Ч
シヤー Ш	シチヤー Щ	エル Ъ	ウイ Ы

アー а	ベー б	ウエー в	グエー г
デー д	エー е	ジエー ж	ゼイ з
イ и	ヰ і	カー к	エリ л
エム м	エン н	オー о	ペー п
エル р	エス с	テー т	ウー у
エフ ф	ハー х	ツエー ц	チヤー ч
シヤー ш	シチヤー щ	エル ъ	ウイ ы

エリ Ь	ヤッチー Ѣ	イエー Э	ユー Ю
ヤ Я	フイタ Ѳ	イジツア Ѵ	イクラトキイ Й.

アー а	ベー б	ウエー в	グエー г
デー д	エー е	ヂエー ж	ゼーイ з
イ и	ヰ і	カー к	エリ л
エム м	エン н	オー о	ペー п
エル р	エス с	テー т	ウー у
エフ ф	ハー х	ツエー ц	チヤー ч
シヤー ш	シチヤー щ	エル ъ	ウイ ы

エリ ь	ヤツチー ѣ	イエー э	ユー ю
ヤー я	フイタ ѳ	イヂツア ѵ	イクラツキー й.

ア А	ベー Б	ウエー В	グエー Г
デー Д	エー Е	ジーエー Ж	ゼーイ З
イ И	井 І	カー К	エリ Л
エム М	エン Н	オー О	ペー П
エル Р	エス С	テー Т	ウー У
エフ Ф	ハー Х	ツエー Ц	チヤー Ч
シヤー Ш	シチヤー Щ	エル Ъ	ウイ Ы

エリ Ь	ヤツチー Ѣ	イコー Э	ユー Ю
ヤ Я	フイタ Ѳ	イヂツア Ѵ	イクラトキイ Й.

エリ Ь	ヤッチー Ѣ	イエー Э	ユー Ю
ヤ Я	フイタ Ѳ	イジッア Ѵ	イクラトキイ Й.

バア Ба	ベエ Бе	ビイ Би	ビヰ Бі	ボヲ Бо
ブウ Бу	ブイー Бы	ベエー Бѣ	ビユー Бю	ビヤー Бя,
ヴア Ва	ヴエ Ве	ヴイ Ви	ヴヰ Ві	ヴヲー Во
ヴーウ Ву	ヴウイ Вы	ヴエー Вѣ	ヴユー Вю	ヴヤー Вя,
ガア Га	ゲエ Ге	ギイ Ги	ギヰ Гі	ゴヲ Го
グウ Гу	グウイ Гы	ゲエー Гѣ	ギユー Гю	ギヤー Гя,
ダア Да	デエ Де	ジイ Ди	ジヰ Ді	ドヲ До
ヅウ Ду	ヅウイ Ды	デエー Дѣ	ジユー Дю	デヤー Дя,

ヂーア	ヂーエ	ヂーイ	ヂーヰ	ヂーヲ
Жа	Же	Жи	Жi	Жо
ヂーウ	ヂーウイ	ヂーエー	ヂーユー	ヂーヤー
Жу	Жы	Жѣ	Жю	Жя,
ザア	ゼエ	ジイ	ジヰ	ザヲ
За	Зе	Зи	Зi	Зо
ズウ	ジウイ	ジエー	ジユー	ジヤー
Зу	Зы	Зѣ	Зю	Зя,
カア	ケエ	キイ	キヰ	コヲ
Ка	Ке	Ки	Кi	Ко
クウ	クウイ	ケエー	キユー	キヤー
Ку	Кы	Кѣ	Кю	Кя,
ラア	レエ	リイ	リヰ	ロヲ
Ла	Ле	Ли	Лi	Ло
ルウ	ルウイ	レエー	リユー	リヤー
Лу	Лы	Лѣ	Лю	Ля,

マア	メエ	ミイ	ミヰ	モヲ
Ма	Ме	Ми	Мi	Мо
ムウ	ムウイ	メエー	ミユー	ミヤー
Му	Мы	Мѣ	Мю	Мя,
ナア	ネエ	ニイ	ニヰ	ノヲ
На	Не	Ни	Нi	Но
ヌウ	ヌウイ	ネエー	ニユー	ニヤー
Ну	Ны	Нѣ	Ню	Ня,
パア	ペエ	ピイ	ピヰ	ポヲ
Па	Пе	Пи	Пi	По
プウ	プウイ	ペエー	ピユー	ピヤー
Пу	Пы	Пѣ	Пю	Пя,
ラア	ルエ	ルイ	ルヰ	ラヲ
Ра	Ре	Ри	Рi	Ро
ルウ	ルウイ	ルエー	ルユー	ルヤー
Ру	Ры	Рѣ	Рю	Ря,

(サア) Са	(セエ) Се	(シイ) Си	(シヰ) Сі	(サヲ) Со
(スウ) Су	(スウイ) Сы	(セエー) Сѣ	(シユー) Сю	(シヤー) Ся,
(タア) Та	(テエ) Те	(チイ) Ти	(チヰ) Ті	(トヲ) То
(ツウ) Ту	(ツウイ) Ты	(テエー) Тѣ	(チユー) Тю	(チヤー) Тя,
(フア) Фа	(フエ) Фе	(フイ) Фи	(フヰ) Фі	(フヲ) Фо
(フウ) Фу	(フウイ) Фы	(フエ) Фѣ	(フユー) Фю	(フヤー) Фя,
(ハア) Ха	(ヘエ) Хе	(ヒイ) Хи	(ヒヰ) Хі	(ホヲ) Хо
(ヒウ) Ху	(ヒウイ) Хы	(ヘエー) Хѣ	(ヒユー) Хю	(ヒヤー) Хя,

(ツア) Ца	(ツエ) Це	(ツイ) Ци	(ツヰ) Ці	(ツヲ) Цо
(ツウ) Цу	(ツウイ) Цы	(ツエー) Цѣ	(ツユー) Цю	(ツヤー) Ця,
(チア) Ча	(チエ) Че	(チイ) Чи	(チヰ) Чі	(チヲ) Чо
(チウ) Чу	(チウイ) Чы	(チエー) Чѣ	(チユー) Чю	(チヤー) Чя,
(シア) Ша	(シエ) Ше	(シイ) Ши	(シヰ) Ші	(シヲ) Шо
(シウ) Шу	(シウイ) Шы	(シエー) Шѣ	(シユー) Шю	(シヤー) Шя,
(シチア) Ща	(シチエ) Ще	(シチイ) Щи	(シチヰ) Щі	(シチヲ) Що
(シチウ) Щу	(シチウイ) Щы	(シチエー) Щѣ	(シチユー) Щю	(シチヤー) Щя,

Ѳа Ѳе Ѳи Ѳі Ѳо

Ѳу Ѳы Ѳѣ Ѳю Ѳя,

又一體

ба, бе, би, бі, бо

бу, бы, бѣ, бю, бя.

ва, ве, ви, ві, во,

ву, вы, вѣ, вю, вя.

га, ге, ги, гі, го,

гу, гы, гѣ, гю, гя.

да, де, ди, ді, до,

ду, ды, дѣ, дю, дя,

жа, же, жи, жі, жо,

жу, жы, жѣ, жю, жя.

за, зе, зи, зі, зо,

зу, зы, зѣ, зю, зя.

ка, ке, ки, кі, ко,

ку, кы, кѣ, кю, кя.

ла, ле, ли, лі, ло,

лу, лы, лѣ, лю, ля.

ма, ме, ми, мі, мо,

му, мы, мѣ, мю, мя.

на, не, ни, ні, но,

ну, ны, нѣ, ню, ня.

па, пе, пи, пі, по,

пу, пы, пѣ, пю, пя.

ра, ре, ри, рі, ро,

ру, ры, рѣ, рю, ря.

са, се, си, сі, со,

су, сы, сѣ, сю, ся.

та, те, ти, ті, то,

ту, ты, тѣ, тю, тя.

фа, фе, фи, фі, фо,

фу, фы, фѣ, фю, фя.

ха, хе, хи, хі, хо,

ху, хы, хѣ, хю, хя.

ца, це, ци, ці, цо,

цу, цы, цѣ, цю, ця.

ча, че, чи, чі, чо,

чу, чы, чѣ, чю, чя.

ша, ше, ши, ші, шо,

шу, шы, шѣ, шю, шя.

ща, ще, щи, щі, що

щу, щы, щѣ, щю, щя.

ѳа, ѳе, ѳи, ѳі, ѳо,

ѳу, ѳы, ѳѣ, ѳю, ѳя.

イ	ロ	ハ	バ	パ	ニ
И	Ро	ХА	БА	ПА	НI
и	*ро*	*ха*	*ба*	*па*	*нi*
и	*ро*	*ха*	*ба*	*па*	*нi*

ホ	ボ	ポ	ヘ	ベ	ペ
ХО	БО	ПО	ХЕ	БЕ	ПЕ
хо	*бо*	*по*	*хе*	*бе*	*пе*
хо	*бо*	*по*	*хе*	*бе*	*пе*

ト	ド	チ	ヂ	リ	ヌ
ТО	ДО	ЧИ	ЗИ	РI	НУ
то	*до*	*чи*	*зи*	*рi*	*ну*
то	*до*	*чи*	*зи*	*рi*	*ну*

ル	ヲ	ワ	カ	ガ	ヨ
РУ	ВО	ВА	КА	ГА	IО
ру	*во*	*ва*	*ка*	*га*	*iо*
ру	*во*	*ва*	*ка*	*га*	*iо*

ヤ	グ	ク	オ	ノ	井
Я	ГУ	КУ	О	НО	ВИ
я	гу	ку	о	но	ви
я	гу	ку	о	но	ви

プ	ブ	フ	ゲ	ケ	マ
ПУ	БУ	ФУ	ГЕ	КЕ	МА
пу	бу	фу	ге	ке	ма
пу	бу	фу	ге	ке	ма

ツ	ゾ	ソ	レ	ダ	タ
ЦУ	ЗО	СО	Ре	ДА	ТА
цу	зо	со	ре	да	та
цу	зо	со	РЕ	да	та

ウ	ム	ラ	ナ	子	ヅ
У	МУ	РА	НА	НЕ	ДУ
у	му	ра	на	не	ду
у	му	ра	на	не	ду

ミ	シ	ジ	ヱ	ヒ	ビ
MI	СИ	ЗИ	ВЕ	ХИ	БИ
мі	си	зи	ве	хи	би
мі	си	зи	ве	хи	би
ピ	モ	セ	ゼ	ス	ズ
ПИ	МО	СЕ	ЗЕ	СУ	НЪ
пи	мо	се	зе	су	нъ
пи	мо	се	зе	су	юъ

コ	ゴ	エ	テ	デ	ア
КО	ГО	Э	ТЕ	ДЕ	А
ко	го	э	те	де	а
ко	го	э	те	де	а
サ	ザ	キ	ギ	ユ	メ
СА	ЗА	КІ	ГІ	Ю	МЕ
са	за	кі	гі	ю	ме
са	за	кі	гі	ю	ме

ン

Зу

Зу

Зу

アヂイン
1 ОДИНЪ, 一

デワー
2 ДВА, 二

テリー
3 ТРИ, 三

チヱテリー
4 ЧЕТЫРЕ, 四

ピヤチー
5 ПЯТЬ, 五

シヱスチー
6 ШЕСТЬ, 六

セヱム
7 СЕМЬ, 七

ウヲセヱム
8 ВОСЕМЬ, 八

ヂーウヤーチ
9 ДЕВЯТЬ, 九

ヂーシヤーチ
10 ДЕСЯТЬ, 十

ヲヂイーンナーヅイアチ
11 ОДИННАДЦАТЬ, 十一

ヅーウアヅ ツアチ
20 ДВАДЦАТЬ, 二十

ツリーイヅツアチ
30 ТРИДЦАТЬ, 三十

ソラロー ク
40 СОРОКЪ, 四十

ピヤーチ ヂエーシヤーチ
50 ПЯТЬДЕСЯТЬ, 五十

シエース チ ヂエーシヤチ
60 ШЕСТЬДЕСЯТЬ, 六十

セム ヂエーシヤー チ
70 СЕМЬДЕСЯТЬ, 七十

ウヲーセーム ヂエーシヤー チ
80 ВОСЕМЬДЕСЯТЬ, 八十

ヂーウヤ ノフストー
90 ДЕВЯНОСТО, 九十

ストー
100 СТО, 一百

ヅウエースチイ
200 ДВѢСТА, 二百

ツリーイスター
300 ТРИСТА, 三百

チエ ツウイ ルエスター
400 ЧЕТЫРЕСТА, 四百

ピヤーチーソフツ
500 ПЯТЬСОТЪ, 五百

600	ШЕСТЬСОТЪ,	シエースチーソート	六百
700	СЕМЬСОТЪ,	セームソート	七百
800	ВОСЕМЬСОТЪ,	ウヲーセエームソート	八百
900	ДЕВЯТЬСОТЪ,	デエーウヤーチーソート	九百
1000	ТЫСЯЧА,	ツウイシヤーチヤ	一千
2000	ДВѢТЫСЯТИ,	ヅーウエーツウイシヤーチ	二千
10000	ДЕСЯТЬ-ТЫСЯТЬ,	デエーシヤーチ	一万
100000	СТО-ТЫСЯТЬ,	ストー ツウイシヤーチ	十万

1000000	МИЛЛIОНЪ,	ミールリーヨーン	百万
	ВЕСНА,	ウエースナア	春
	ЛѢТО,	レエートー	夏
	ОСЕНЬ,	ヲーセエーン	秋
	ЗИМА,	ジイマア	冬
	ЯНВАРЬ,	ヤンウアリー	正月
	ФЕВРАЛЬ,	フエーウラール	二月

МАРТЪ,	マアルツ	三月	サングワツ
АПРѢЛЬ,	アブレーリー	四月	シグワツ
МАЙ,	マアイ	五月	ゴグワツ
ІЮНЬ,	イユーン	六月	ロクグワツ
ІЮЛЬ,	イユーリ	七月	シチグワツ
АВГУСТЪ,	アウグウスツ	八月	ハチグワツ
СЕНТЯБРЬ,	セエーンチヤブル	九月	クグワツ
ОКТЯБРЬ,	ヲクチヤーブール	十月	ジウグワツ
НОЯБРЬ,	ノヲイヤーブール	十一月	ジウイチグワツ
ДЕКАБРЬ,	デエーカアブール	十二月	ジウニグワツ
ВОСКРЕСЕНЬЕ,	ウヲスクレエーセエニーエ	日曜日	ニチヤウニチ
ПОНЕДѢЛЬНЫКЪ,	ポヲーヂエデーリーニイクー	月曜日	グワツヤウニチ
ВТОРНИКЪ,	フトールニイーク	火曜日	クワヤウニチ
СРЕДА,	スレエーダア	水曜日	スイヤウニチ
ЧЕТВЕРГЪ,	チエーツウエルゲ	木曜日	モクヤウニチ
ПЯТНИЦА,	ピヤーツニイーツア	金曜日	キンヤウニチ

СУББОТА,	スウーブボータア	土曜日 (ドヤウニチ)
СѢВЕРЪ,	セーウエール	北 (キタ)
ЮГЪ,	ユーグ	南 (ミナミ)
ВОСТОКЪ,	ウヲーストーク	東 (ヒガシ)
ЗАПАДЪ,	ザアパアヅー	西 (ニシ)
НЕБО,	ネエーボー	天 (テン)
ЗЕМЛЯ,	ゼエームリヤ	地 (チ)
СОЛНЦЕ,	ソーウーンツエー	太陽 (タイヤウ)

ЛУНА,	ルーナア	月 (ツキ)
ЗВѢЗДА,	ヅウエーヅダア	星 (ホシ)
БАГЪ,	ボーアグ	神 (カミ)
НАРОДЪ,	ナーローヅ	人民 (ジンミン)
ИМПЕРАТОРЪ,	イムペエラートール	国帝 (コクテイ)
ЧЕЛОВѢКЪ,	チエーリヲウエーク	人 (ヒト)
ОФИЦЕРЪ,	ヲフイーツエール	官人 (クワンニン)
КУПЕЦЪ,	クーペエーツ	商人 (シヤウニン)

МАСТЕРЪ,	マーステエール	職人
МУЖИКЪ,	ムーヂイクウリ	下民
ПТИЦА,	プチイツア	鳥
ЖИВОТНОЙ,	ヂイウヲートノーイ	獣
РЫБА,	ルウイバア	魚
РАКОВИНА,	ルーアコーウイナー	貝
ЛОШАДЬ,	ローシヤアジー	馬
БЫКЪ,	ブウイクリ	牛

СОБАКЪ,	ソーバアク	犬
КОШКА,	コーシーカア	猫
СВИНЬЯ,	スウイニーヤ	豕
ГОРА,	ゴールア	山
МОРЕ,	モーレエー	海
ОГОНЬ,	アゴーニー	火
ВОДА,	ウワーダー	水
ДЕРЕВО,	デエーレエーウワ	樹

ПЛАТЬЕ, プラーチエ 衣服（イフク）

ШАПКА, シヤプーカア 帽子（ボウシ）

ЗОНТИКЪ, ゾンチイク 雨傘（アマガサ）

БАШМАКИ, バアシマアキイー 靴（クツ）

ЧАСЫ, チヤースウイ 時儀（トケイ）

КНИГЪ, キニイーグ 書籍（シヨセキ）

ПИСЬМО, ピイースモー 書状（シヨジヤウ）

БУМАГА, ブウマアガア 紙（カミ）

ДОМЪ, ドーム 家（イヘ）

СУДНО, スウーヅノー 船（フネ）

РИСЪ, ルイース 米（コメ）

ВИНО, ウイーノー 酒（サケ）

ЧАЙ, チヤイ 茶（チヤ）

МАСЛО, マースロー 油脂（アブラ）

ЗЕЛЕНЬ, セエレエン 菜（サイ）

ХЛѢБЪ, ハレーブ 麺包（パン）

ПЕРЕМѢНЯТЬ, 替

ТОРГОВАТЬ, 交易スル

ГОВОРИТЬ, 語ス

КУШАТЬ, 食ス

ВСТАВАТЬ, 起キル

ХОДИТЬ, 歩行スル

МУЖЧИНА, 男

ЖЕНЩИНА, 女

ДЕНЬГИ, 貨幣

МЕТАЛЬ, 金種

ЗОЛОТО, 金

СЕРЕБРО, 銀

ЖЕЛЁЗО, 鐵

КАМЕННЫЙ УГОЛЬ, 石炭

ПРОДАВАТЬ, 賣ル

КУПИТЬ, 買フ

СМѢЯТЬСЯ, 笑フ

ПЛАКАТЬ, 哭ク

РАДЪ, 喜ブ

СЕРДИТЬСЯ, 憤怒ル

ПОВѢРИТЬ, 信ズル

УТРО, 朝

ВЕЧЕРЪ, 晩

НОЧЬЮ, 夜

СТАРЕЦЪ, 老人

МАЛЬЧИКЪ, 童子

ГОЛОВА, 頭

ТѢЛО, 體

РУКА, 手

НОГА, 足

ИМѢТЬ, 持ツ

ПОКЛОПЯТЬ, 失フ

ДНЕМЪ,	昼(ヒル)
ВѢТЕРЪ,	風(カゼ)
ДОЖДЪ,	雨(アメ)
ГРАДЪ,	霰(アラレ)
СНѢГЪ,	雪(ユキ)
ОБЛАКО,	雲(クモ)
ГРОМЪ,	雷(カミナリ)
ЗЕМЛЕТРЯСЕНІЕ,	地震(ヂシン)

官許
明治五壬申晩夏刻成

大島良一譯

東京書林
江藤喜兵衛
佐久間嘉七
發兌

語上巻

丸善書店

會員渡邊洪基氏
寄托書籍

下